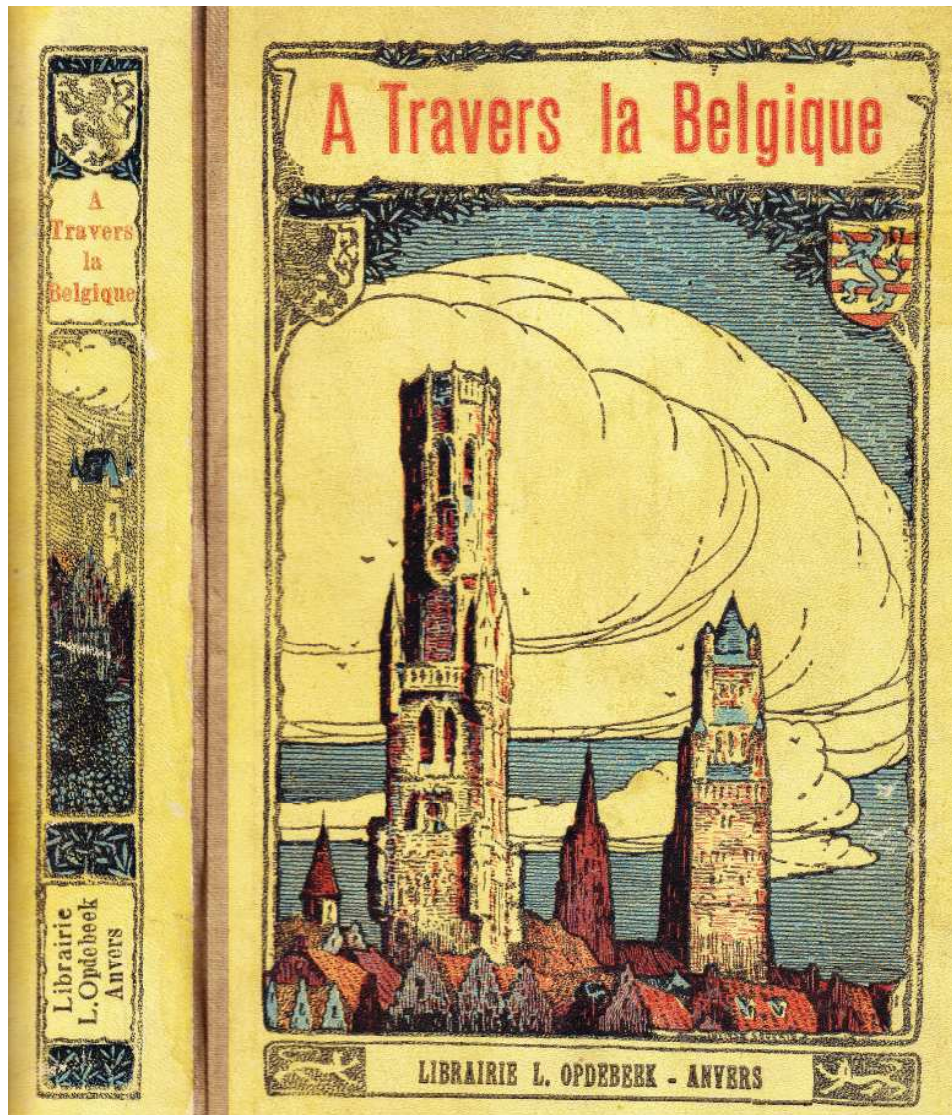


Des illustrations dans 3 livres d'Abraham HANS :
A travers la Belgique (Op reis door België),
Kerlingaland et Schelde vrij.
par Bernard GOORDEN

Depuis plus d'un siècle, innombrables sont les lecteurs qui s'émerveillent devant les très nombreuses et, parfois, très belles illustrations qui enrichissent ces *impressions de voyage* d'Abraham HANS (1882-1939), **avant** la première guerre mondiale.



Les illustrations se retrouvent parfois dans au moins 2 des 3 livres, en l'occurrence ***A travers la Belgique / Op reis door België, Kerlingaland*** ou ***De Schelde vrij !*** (les 2 derniers n'ayant jamais fait l'objet d'une traduction intégrale en français).

Au niveau du texte, ces *impressions de voyage* n'ont rien à envier à celles du grand Alexandre DUMAS.

Nous souhaitons vous proposer un éventail de ces illustrations et contribuer à identifier en partie au moins l'un de ses auteurs, anonyme.

L'éditeur Lode Opdebeek (1869-1930), sorte de Hetzel flamand avait – comme d'autres, peut-être – souvent la *détestable* habitude de ne pas mentionner les illustreurs des livres qu'il publiait, surtout avant la première guerre mondiale.

Alors que Edmond van OFFEL (1871-1959), signant souvent E.V.O. et bénéficiant déjà d'une certaine notoriété (ne fût-ce qu'en raison de l'opuscule que lui a consacré Frédéric de France dès 1902), était « *favorisé* » par son éditeur, un certain nombre d'illustrations de ***A travers la Belgique*** – dont il n'a jamais revendiqué la paternité – sont clairement signées **E. H.**, pour **E. Hans**, qui NE faisait PAS partie de la famille de l'auteur, Daniël Walraed * nous ayant confirmé qu'aucun de ses parents (12 frères ou sœurs, oncles, tantes, ...) ne savait dessiner.

Il y a un *mystère* « **E. Hans** », qui n'étant ni la sœur Egberta (14/03/1875-**1893**) d'Abraham

HANS, ni son frère Egbert (1887-), est peut-être un pseudonyme.

Afin de tenter de l'élucider, nous allons émettre une hypothèse.

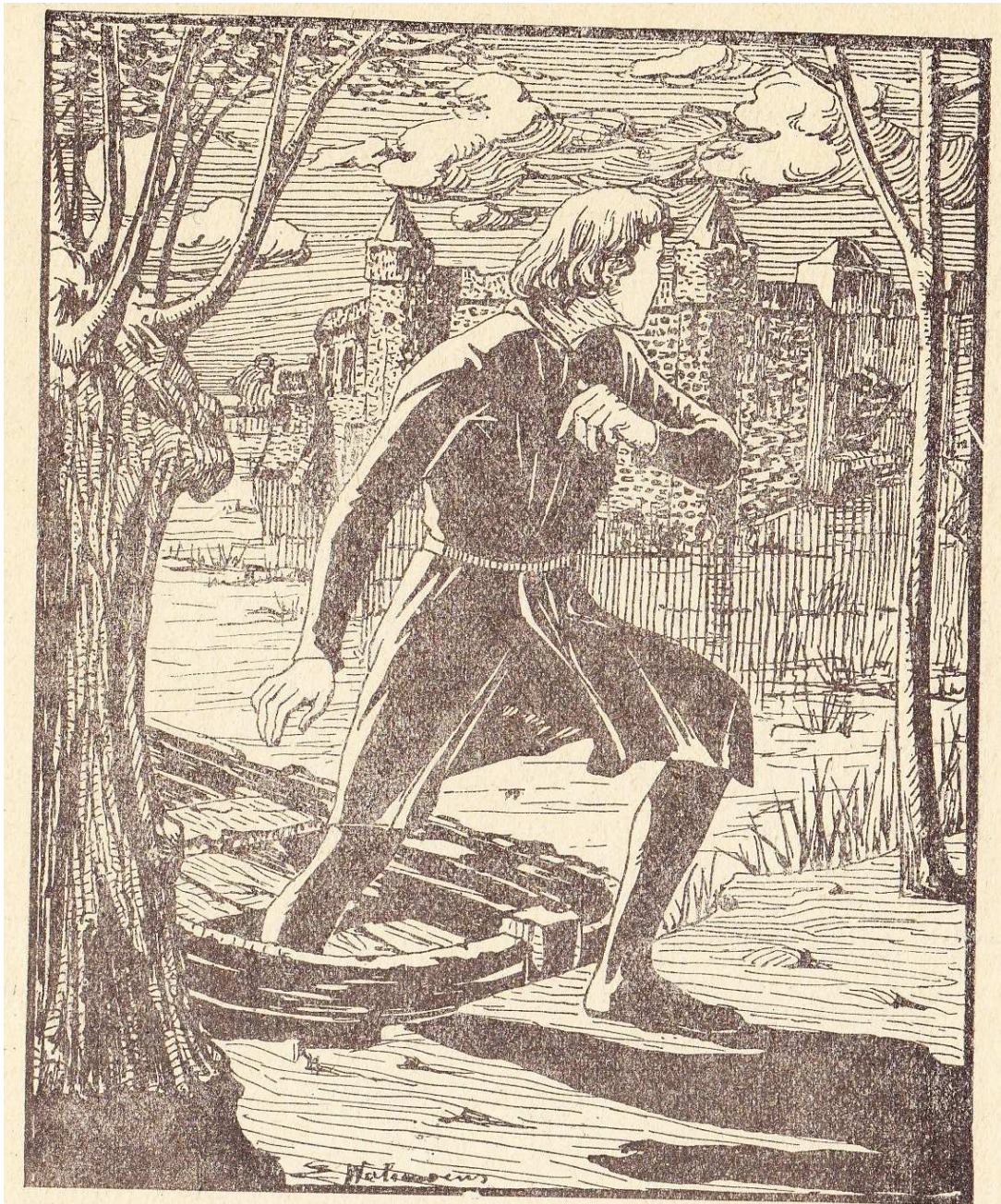
Si on part du principe qu'Abraham HANS était en quelque sorte le scénariste de l'illustration, le **E.** du prénom pourrait correspondre à l'abréviation d'Emiel puisque Egbert(a) ou Edmond ont dû être écartés.

Maurits **WYNANTS** nous apprend que Emiel WALRAVENS (1879-1914), « *en 1896-97, élève de Eugeen Joors à la Koninklijke Academie voor Schone Kunsten en cours du soir* », avait « *réussi en 1899 son épreuve d'admission au Nationaal Hoger Instituut voor Schone Kunsten te Antwerpen pour la discipline peinture de figures* » (p. 19) mais que « *sous l'instigation de Joseph Coosemans (Note : décédé en 1909), il s'était rendu à Tervuren, où ce dernier était professeur en art de la peinture de paysages* » (p. 20). « *La préférence de WALRAVENS allait aux paysages* » (p. 21).

Si l'on compare certaines illustrations publiées dans ***A travers la Belgique / Op reis door België*** à celles, ailleurs, signées ou identifiées comme étant dues à Emiel WALRAVENS, on doute moins de sa paternité.

Ses éditeurs le sollicitent surtout pour dessiner des personnages, ce qui doit être frustrant pour lui.

J'extrait une de ses illustrations (page 257), mêlant personnage et paysage, d'un livre publié en 1903, *Marie de Brabant*.

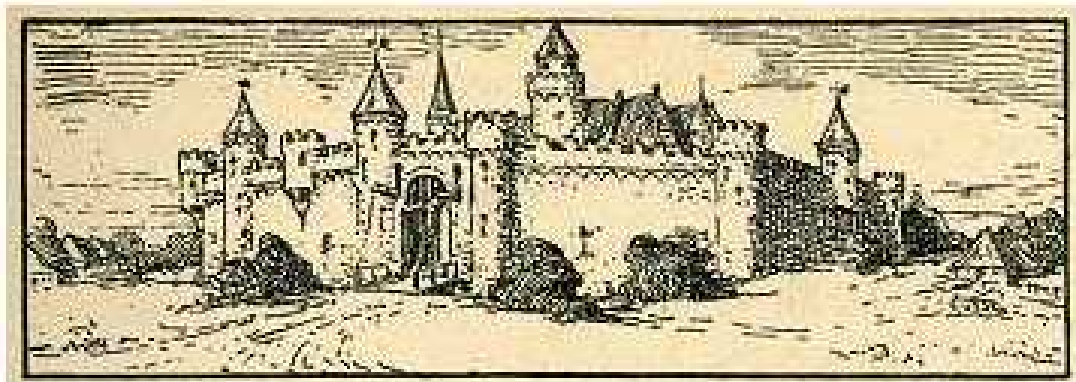
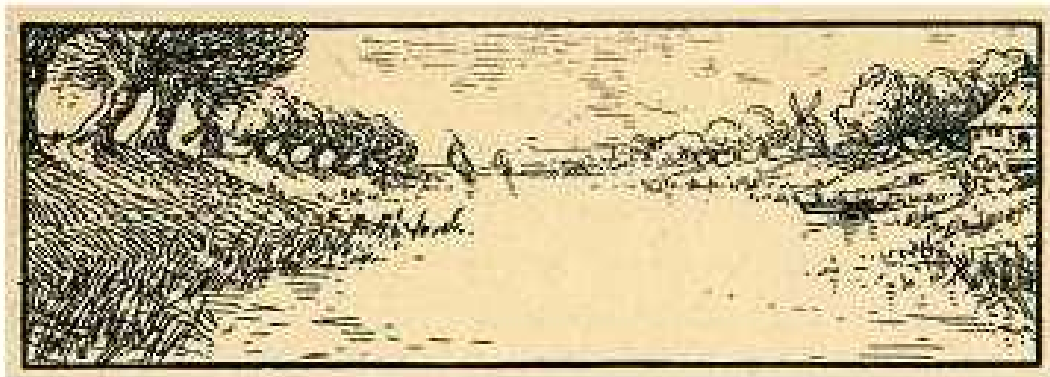


Evasion de Charles Labrosse.

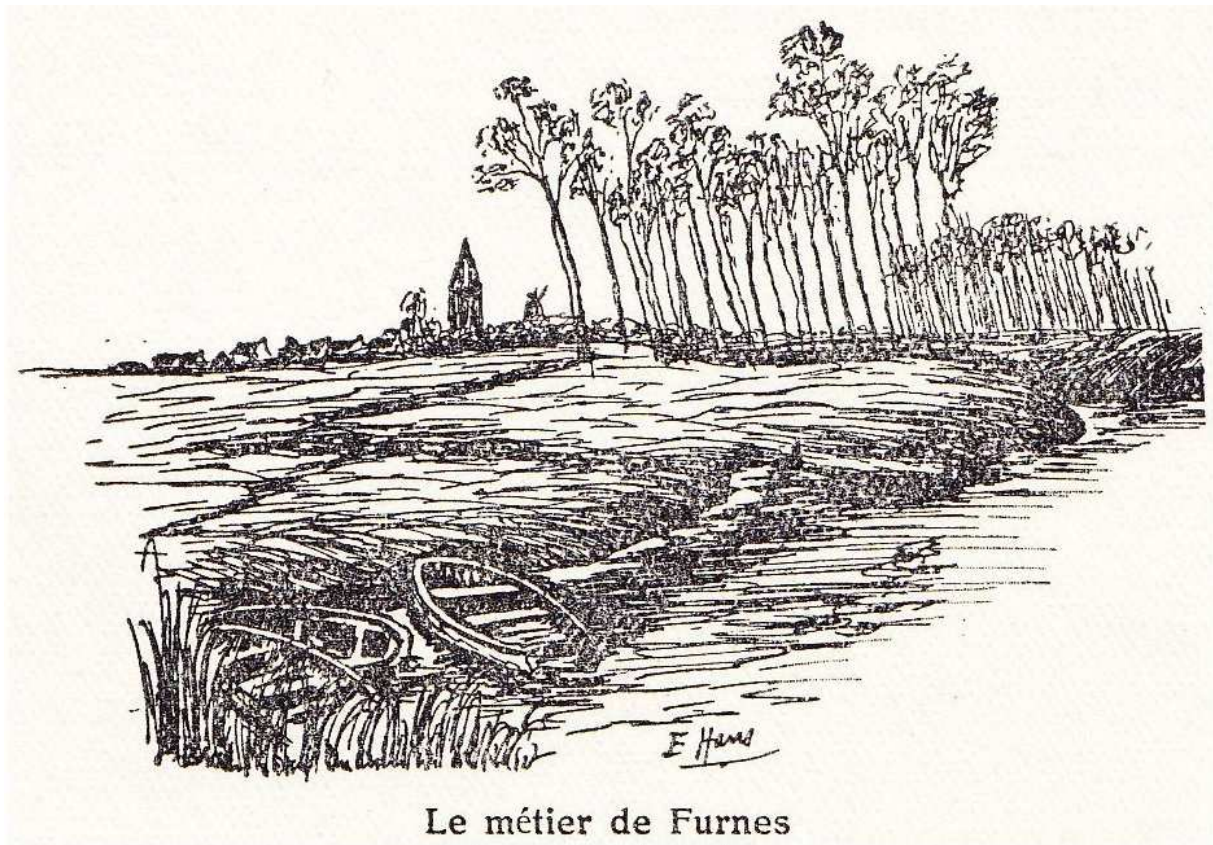
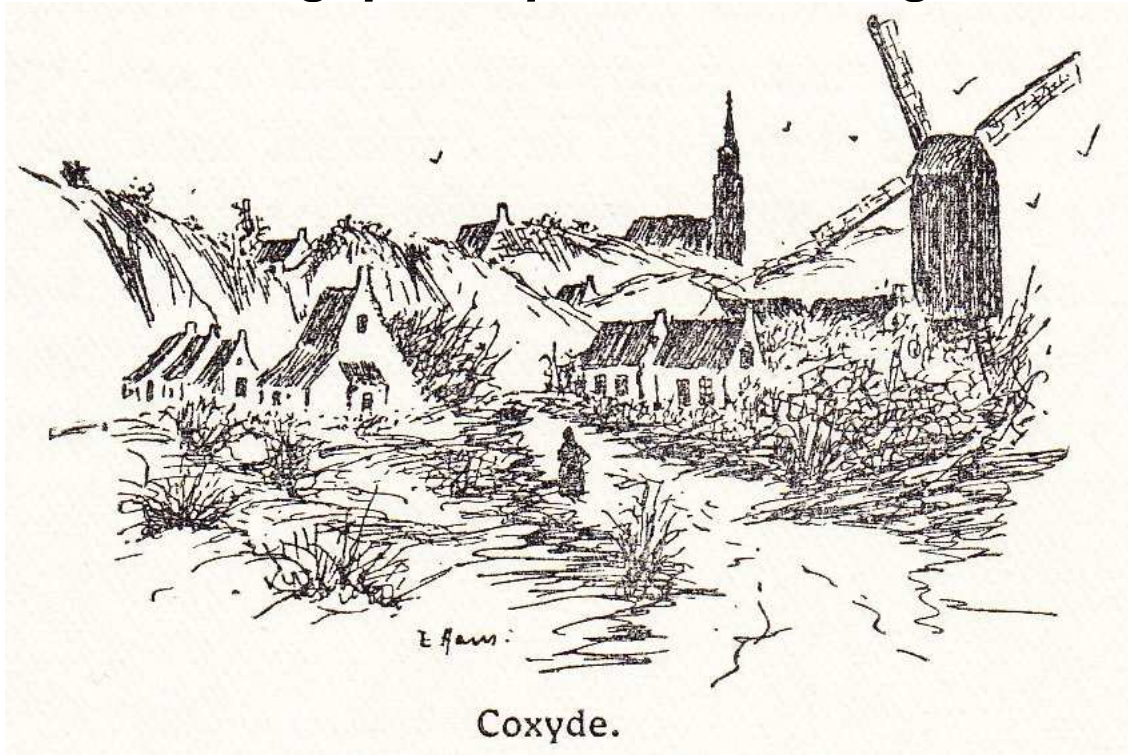
9. MARIE DE BRABANT.

Elle est « pleine page » et le style est en phase évolutive.

Si j'extrait trois illustrations de petites tailles (respectivement des pages 37, 51 et 71) sans personnage d'un livre publié en 1910, **Jan zonder vrees**, on voit comment, ayant atteint sa maturité, il traite un paysage protagoniste.

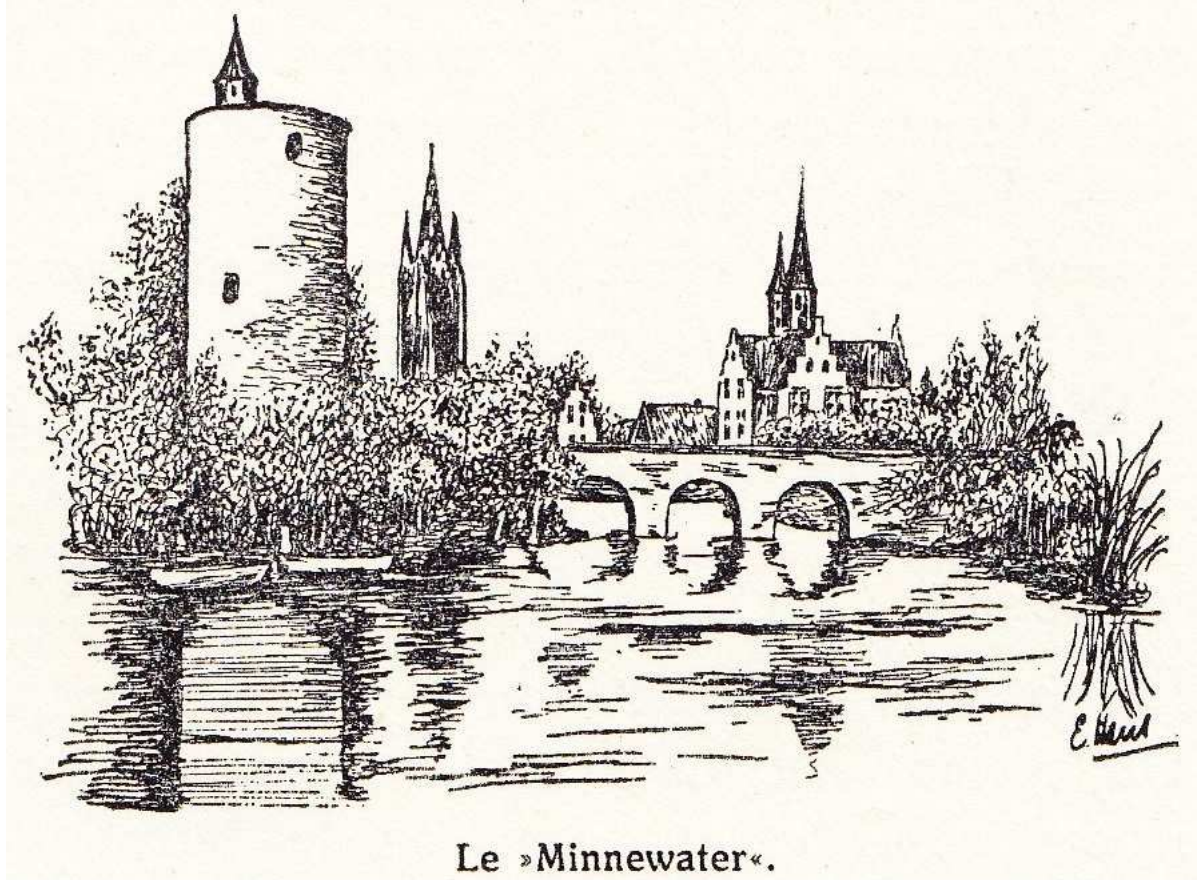


Voici quelques illustrations extraites de **A travers la Belgique / Op reis door België.**

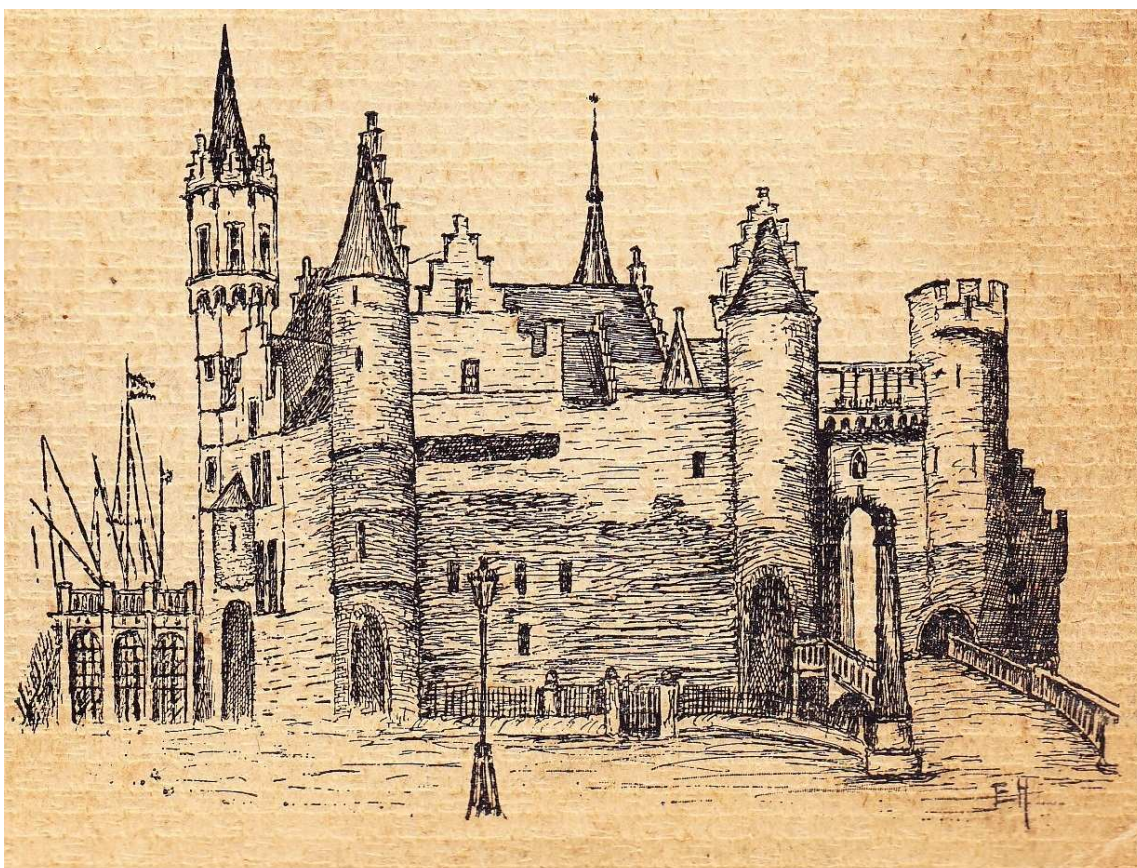




Eene toekomstige nijverheidsstad. Genck.
Une future cité industrielle : Genck.



Le »Minnewater«.
Het Minnewater.



Le Steen à Anvers.
Het Steen te Antwerpen.

L'article de Maurits **WYNANTS** a conforté ma conviction que Emiel WALRAVENS (1879-1914) a au moins été un illustrateur, plus régulier qu'apparemment, de ces livres d'Abraham HANS.

Il serait temps que l'on étudie en profondeur (au niveau de doctorats ? ...), d'une part, tant les éditions de Lode Opdebeek que les illustrateurs qu'il a insérés dans les livres qu'il a publiés, et d'autre part, les illustrations (et leurs auteurs) parues dans la "**Abraham HANS' Kinderbibliotheek**".

Un lieu idéal, pour ce faire, serait la Erfgoedbibliotheek Henri Conscience (EHC) à Anvers.

Quoi qu'il en soit, on comprend mieux que Abraham HANS soit si sévère à l'égard des Allemands de 1914-1918 dans *La Grande Guerre*, puisqu'il est à même de mesurer l'ampleur des dégâts qu'ils ont causés *à travers la Belgique*, qu'il a donc sillonnée avant la première guerre mondiale.

Bernard GOORDEN
Juin 2017

BIBLIOGRAPHIE.

Abraham HANS ; *A travers la Belgique* ; Anvers, Lode Opdebeek ; s. d. : 1911 ? ; 3 tomes en 1 volume : 95 + 102 + 151 pages (titre originel : *Op reis door België*).

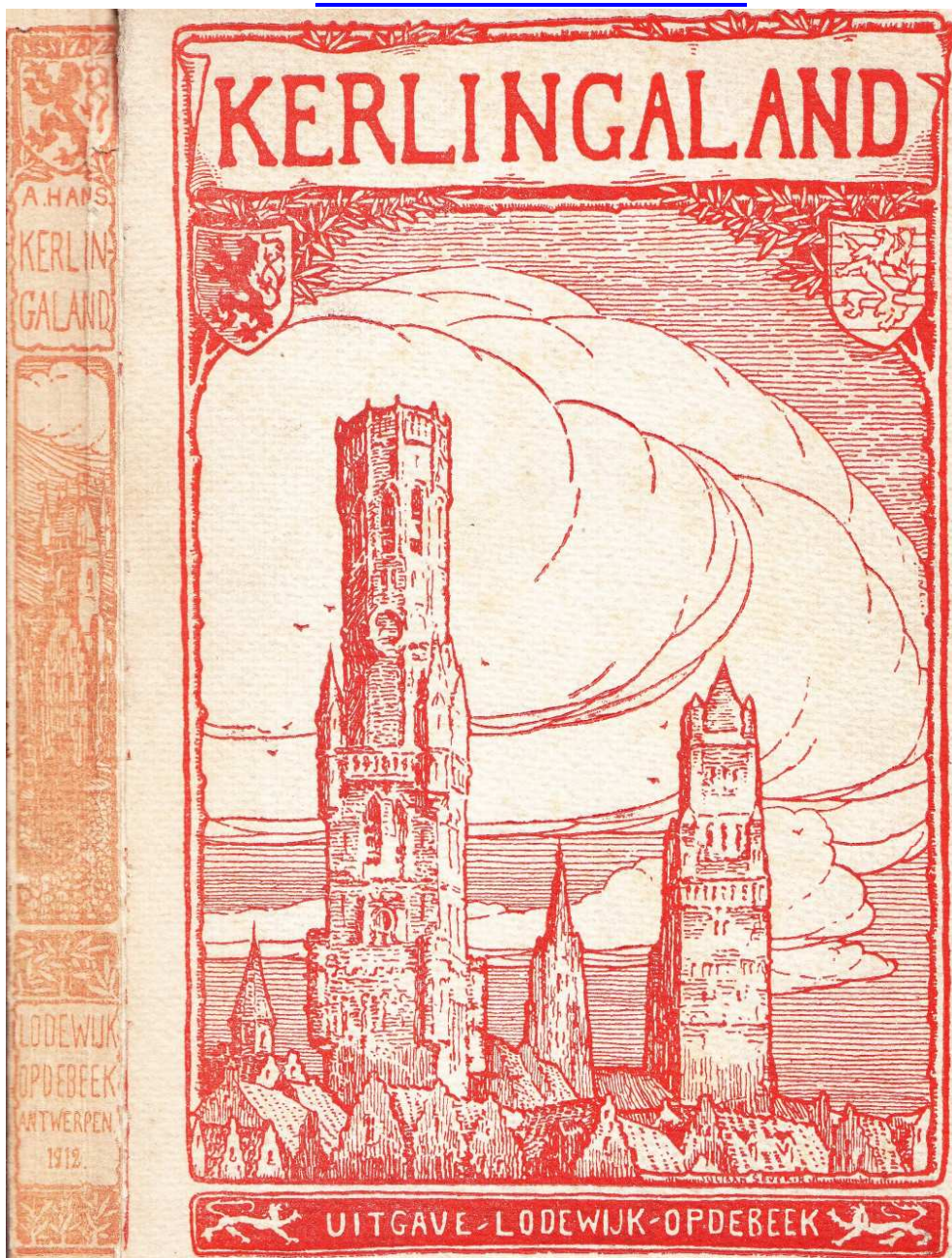
Les chapitres seront tous, sous peu, accessibles et téléchargeables gratuitement sur :

www.idesetautres.be

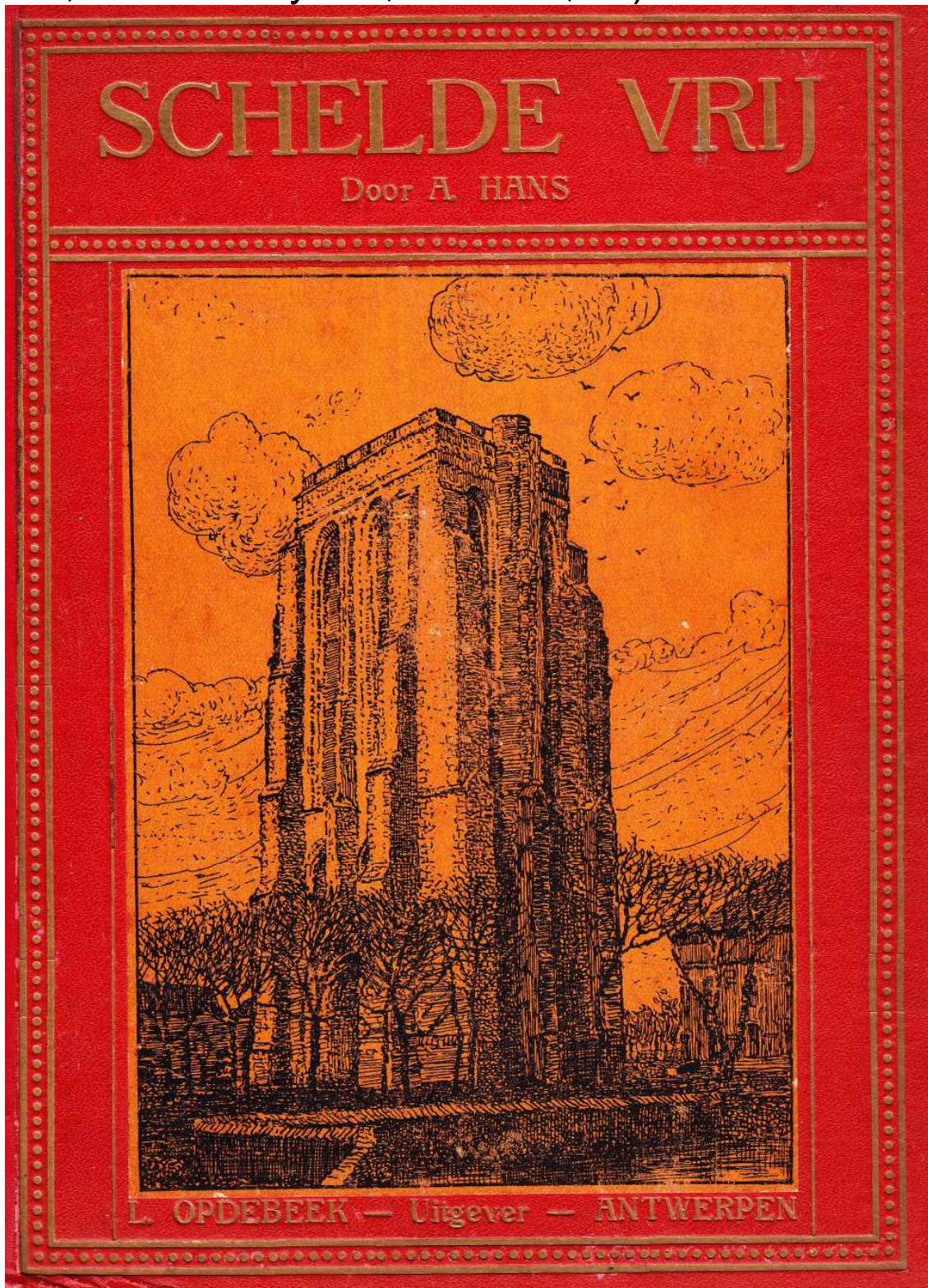


Abraham **HANS** ; *Kerlingaland* (Geschiedenis, legenden, zeden en gewoonten der kustbewoners); Antwerpen, Lodewijk Opdebeek ; 1912, 267 pages. (kaft met illustratie van **Juliaan Severin** ?)

Les chapitres seront tous, dans quelques semaines, accessibles et téléchargeables gratuitement sur : www.idesetautres.be

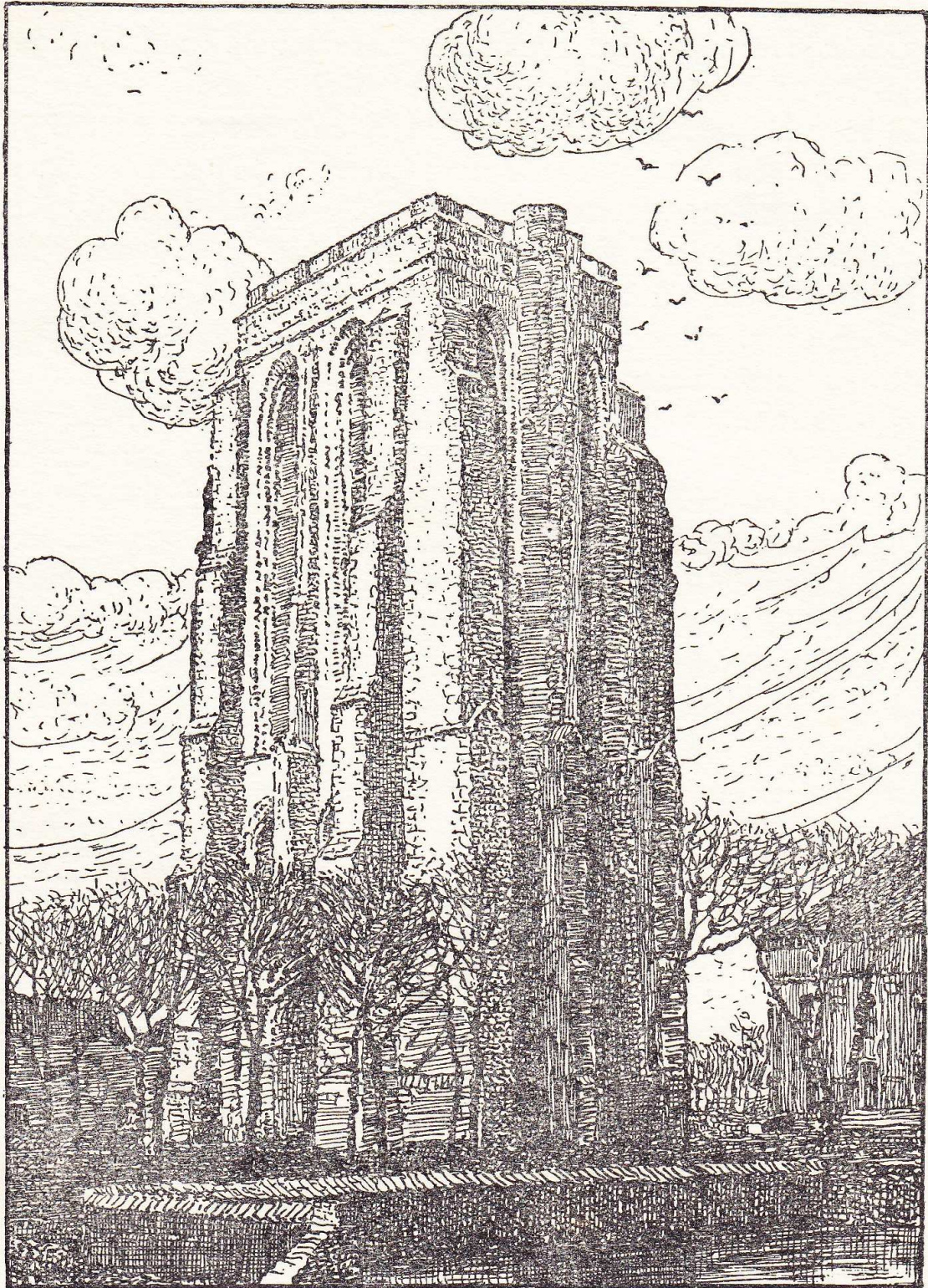


Abraham **HANS** ; *De Schelde vrij !* (verhalen van de Schelde) ; Antwerpen, Lodewijk Opdebeek ; 1913 ?, 200 pages. (illustraties van Edmond Van Offel, Amédée Lynen, E. Hans, ...)



Les chapitres seront tous, dans quelques semaines, accessibles et téléchargeables gratuitement sur : www.idesetautres.be

— 41 —



De toren van Zierikzee.

Concernant les illustrateurs.

Frédéric **de France** ; *Edmond Van Offel* ; Paris, Librairie L. Borel ; 1902, 63 pages. (**e-book**, d'excellente qualité, disponible à la vente.)

Frans **RYMENAMS** ; *Edmond Van Offel vertelt* ; 's-Gravenwezel – Schilde, Heemkring De Drie Rozen - Albert Van Dyck Genootschap ; 2013, 148 blzd. (Overvloedig geïllustreerd in kleur met foto's en archiefmateriaal van, over en door Edmond Van Offel.)

<http://www.bookday.eu/nl/edmond-van-offel-vertelt>

WYNANTS, Maurits (-2005), “*Emiel Walravens, of de zoektocht naar een nagenoeg onbekend kunstenaar*”, in *Het Hof van Melijn*, Tervuren, 13 (2000), nr.2, blzd. 18-27.

Liens INTERNET.

Lode **Opdebeek** (1869-1930) :

[http://worldcat.org/identities/np-opdebeek,%20lode\\$1869%201930/](http://worldcat.org/identities/np-opdebeek,%20lode$1869%201930/)

Nous attirons votre attention sur le livre de Lode OPDEBEEK ; *Op reis in Vlaanderen* (dorpen, de zee. Talrijke pentekeningen van Edmond Van Offel. Van Brussel naar De Panne. Van De Panne naar Ieper. Ieper. In 't land van Brugge. Lisseweghe's toren. Knocke. Naar Audenaerde. Naar Kortrijk en verder. Het herstelde Ieper. Enz.); Antwerpen; 1929, 143 pages.

Les chapitres seront tous, dans quelques semaines, accessibles et téléchargeables gratuitement sur : www.idesetautres.be

Uitgeversvignetten Lodewijk Opdebeek : binnen het recent ontsloten uitgeversfonds Opdebeek trekt de grote variëteit aan uitgeversvignetten de aandacht.

<http://www.consciencebibliotheek.be/nl/pagina/uitgeversvignetten-lodewijk-opdebeek>

De Schoolplaten voor Vaderlandsche Geschiedenis van Leermiddelenhandel Aug. Bossaerts zijn getekend door de bekende kunstschilder **Edmond van Offel** :

http://www.collectiontrade.nl/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=65&Itemid=36

Emiel **WALRAVENS** :

Emiel Walravens, "**Jan zonder vrees**" :

<http://archive.historischedrukkerij.be/items/show/3455>

[Historische Drukkerij Turnhout](http://archive.historischedrukkerij.be)

http://archive.historischedrukkerij.be/search?query=Emiel+Walravens&query_type=keyword&record_types%5B0%5D=Item&record_types%5B1%5D=File&record_types%5B2%5D=Collection&submit_search=Search&page=1

Constant de Kinder, **De wonderlijke lotgevallen van Jan zonder Vrees** (1910) :

http://www.dbnl.org/tekst/kind008wond01_01/colofon.php



NOTES.

Daniël Walraed * : *“Voor zover we weten was Egbert Hans geen tekenaar. Niemand van de familie trouwens.”*

Il faut souligner que le titre de l'oeuvre d'Abraham HANS a été réutilisé en 1983 pour une oeuvre d'Alexandre DUMAS : **À travers la Belgique** (Paris, Éditions Entente ; 1983, VII-180 pages). L'édition ancienne avait, elle, paru sous les titres : **"Excursions sur les bords du Rhin" : Impressions de voyage** (1855) ou **"Impressions de voyage, excursions sur les bords du Rhin"** (F. de Martini, 1937)

Ce journal de voyage d'Alexandre Dumas à travers la Belgique aborde Bruxelles, Waterloo, Anvers, Gand, Bruges, Malines et Liège ; les monuments, les musées, l'histoire, les paysages, la gastronomie, les aventures de grand chemin et avant tout le pittoresque.

M. Hubert (pseudonyme de Hubert MELIS), **Marie de Brabant** (roman historique) ; Anvers, Lode Opdebeek ; 1904, 476 pages. (M. Huibrechts, **Maria van Brabant**, historische roman, 1903)

M. HUBERT

Marie de Brabant



L. OPDEBEEK - ÉDITEUR - ANVERS